



FR	Notice d'installation	ES	Manual de instalación
EN	Installation guide	PL	Instrukcja instalacji
DE	Installationsanleitung	NL	Installatiehandleiding
IT	Guida di installazione		

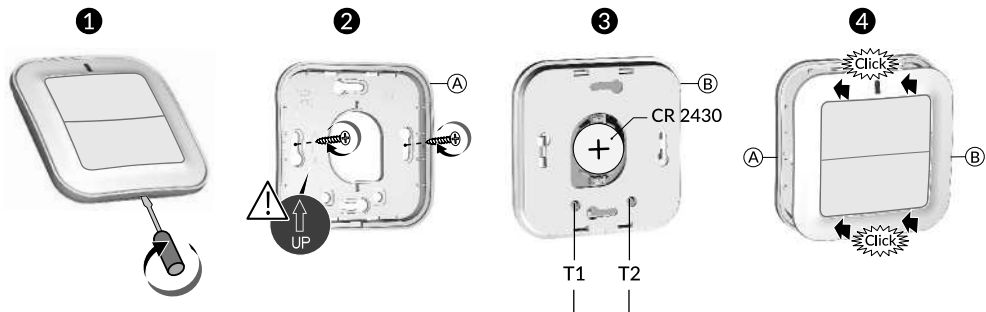
www.deltadore.com



	CR 2430 - Autonomie pile lithium : 10 ans Lithium battery life : 10 years
	868,7 → 869,2 MHz 100 → 300 m
	Maximum radio power < 10 mW, receiver category: 2
	-10°C / +70°C
	-10°C / +40°C
	84 x 84 x 13 mm
	Important product information (🔊 et 📶)

Interrupteur émetteur mural pour la commande d'éclairage ou de scénario / Wall-mounted transmitter switch for controlling lighting or scenarios / Funk-Wandschalter/-sender für Beleuchtungssteuerung oder Ablaufprogramm / Interruttore emettitore da parete per il comando di illuminazione o di scenario / Interruptor emisor de pared para el control de iluminación o de situación / Wyłącznik-nadajnik ścienny do sterowania oświetleniem lub scenariuszami / Wandschakelaar zender voor het verlichtings- of scenariocommando

1 Fixation / Mounting / Montage / Fissaggio / Fijación / Mocowanie / Bevestigen

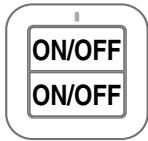


Touches de configuration / Configuration buttons / Konfigurationstasten / Tasti di configurazione / Teclas de ajuste / Przyciski konfiguracyjne / Configuratie-toetsen

FR	Cet appareil ne doit pas être posé sur une surface métallique.	ES	No se debe colocar este aparato en una superficie de metal.
EN	This unit must not be placed on a metal surface.	PL	Nie nale y montowa tego urz dzenia na powierzchniach metalowych.
DE	Gerät von metallischen Oberflächen fernhalten.	NL	Dit toestel mag niet op een metalen oppervlak worden geplaatst.
IT	Questo apparecchio non deve essere appoggiato su una superficie metallica.		

2 Choix parmi 3 modes de fonctionnement / Choice of 3 operating modes / Wahl zwischen 3 Betriebsarten / Scelta tra 3 modalità di funzionamento / Selección entre 3 modos de funcionamiento / Wybór jednego z 3 trybów działania / Keuze tussen 3 werkingsmodussen

Mode A *



* Par défaut / By default / Standardeinstellung / Predefinito / Por defecto / Domyślny / Standaard

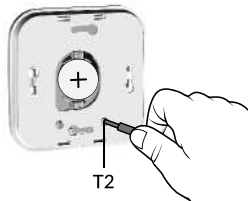
Mode B



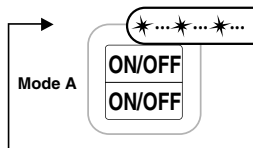
Mode C



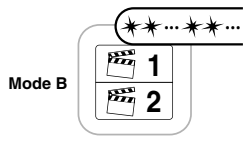
FR	Mode Marche - Arrêt Commande 2 voies d'éclairage ou d'automatismes	Mode scénario Commande 2 voies pour piloter différents récepteurs simultanément	Mode variation 1 voie de variation d'éclairage
EN	On - Off mode 2-channel control of lighting or control systems	Scenario mode 2-channel control to control different receivers simultaneously	Dimmer mode 1 lighting dimmer channel
DE	Ein/Aus-Modus Steuerung von 2 Beleuchtungs- oder Hausautomationskanälen	Ablaufprogramm-Modus Steuerung von 2 Kanälen für mehrere Empfänger gleichzeitig	Dimmer-Modus 1 Kanal für Dimmung
IT	Modalità On - Off Comando a 2 vie di illuminazione o di automatismi	Modalità scenario Comando a 2 vie per comandare diversi ricevitori simultaneamente	Modalità variazione 1 via di variazione di illuminazione
ES	Modo Funcionamiento - Parada Control de 2 vías de iluminación o de automatismos	Modo escenarios Control de 2 vías para manejar diferentes receptores de manera simultánea	Modo variación 1 vía de variación de iluminación
PL	Tryb Start - Stop Sterowanie dwukanałowe oświetleniem lub automatyką	Tryb scenariusz Jednoczesne sterowanie dwukanałowe poszczególnymi odbiornikami	Tryb ściemnianie 1 kanał do ściemniania oświetlenia
NL	Modus Aan - Uit 2 bedieningskanalen voor verlichting of automatismen	Modus scenario 2 bedieningskanalen om verschillende ontvangers gelijktijdig te besturen	Modus dimmen 1 bedieningskanaal om de verlichting te dimmen



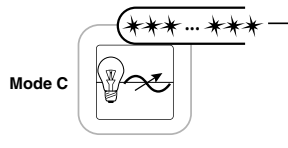
Appuyez successivement sur la touche T2 /
Press the T2 button /
Drücken Sie mehrmals auf die Taste T2 /
Premete ripetutamente il tasto T2 /
Pulse simultáneamente la tecla T2 /
Naciśnij kilkakrotnie przycisk T2 /
Druk opeenvolgend op de toets T2



Le voyant clignote 1 flash /
The LED flashes once /
Die Kontrollleuchte blinkt ein Mal /
La spia lampeggia emettendo 1 flash /
El testigo parpadea 1 flash /
Lampka miga 1 raz /
Het lampje licht eenmaal kort op.



Le voyant clignote 2 flashes /
The LED flashes twice /
Die Kontrollleuchte blinkt 2 Mal /
La spia lampeggia emettendo 2 flash /
El testigo parpadea 2 flashes /
Lampka miga 2 razy /
Het lampje licht tweemaal kort op.



Le voyant clignote 3 flashes /
The LED flashes 3 times /
Die Kontrollleuchte blinkt 3 Mal /
La spia lampeggia emettendo 3 flash /
El testigo parpadea 3 flashes /
Lampka miga 3 razy /
Het lampje licht driemaal kort op.

EXIT



3 Association émetteur/récepteur / Transmitter/receiver association / Zuordnung Sender/Empfänger / Associazione emettitore/ricevitore / Asociación emisor/receptor / Przypisanie nadajnik/odbiornik / Koppeling zender/ontvanger

Important : Si vous avez sélectionné le mode de fonctionnement B (commande de scénario), positionnez chaque élément dans l'état souhaité (ex : volets fermés, éclairage éteint) avant de passer à l'étape n°1.

Important : If you have selected operating mode B (scenario control), set each item to the required state (e.g. shutters lowered, lighting off) before moving on to stage 1.

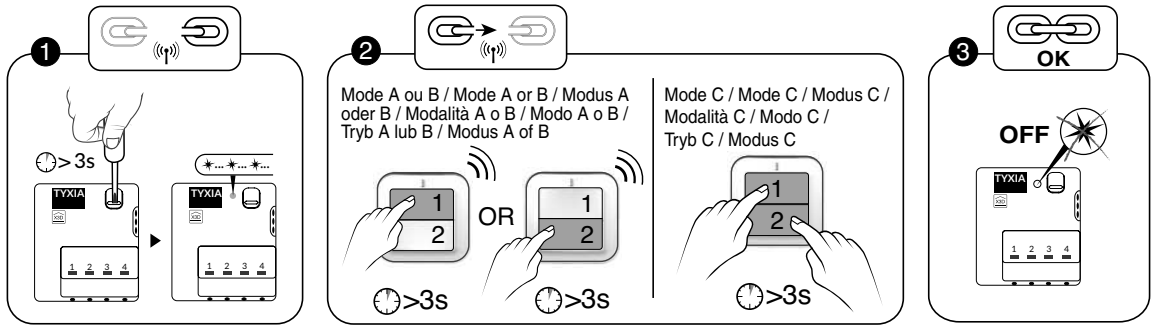
Wichtig: Bei der Auswahl der Betriebsart B (Szenariosteuerung) jedes Element in die gewünschte Position bringen (z. B.: Rollläden geschlossen, Beleuchtung aus), bevor Sie zum Schritt Nr. 1 übergehen.

Importante: Se avete selezionato la modalità di funzionamento B (comando di scenario), posizionare ogni elemento nello stato desiderato (es.: tapparelle chiuse, illuminazione spenta) prima di passare alla fase n. 1.

Importante: Si has seleccionado el modo de funcionamiento B (control de escenario), coloca cada elemento en el estado deseado (p. ej.: persianas cerradas, iluminación apagada) antes de pasar al paso n.º 1.

Ważne: Jeśli wybrałeś tryb działania B (sterowanie scenariuszem), przed przejściem do kroku 1 ustaw każdy element w pożądanym stanie (np. zamknięte żaluzje, wyłączone oświetlenie).

Belangrijk : Als u de bedieningsmodus B (scenario) hebt geselecteerd, plaatst u elk element in de gewenste staat (bijv. gesloten luiken, verlichting uit) voordat u verdergaat met stap nr. 1.



FR	1 Mettez le récepteur en attente d'association (voir notice du récepteur).	2 Mode A ou B : Appuyez 3 secondes sur la touche de la voie à associer (1 ou 2). Mode C : Appuyez simultanément 3 secondes sur les touches 1 et 2.	3 Les produits sont associés.
EN	1 Set the receiver to association wait mode (see receiver operating instructions).	2 Mode A or B : Press button 1 for 3 seconds for channel 1 or button 2 for 3 seconds for channel 2. Mode C : Press buttons 1 and 2 simultaneously for 3 seconds.	3 The products are associated.
DE	1 Bringen Sie den Empfänger in den Zuordnungs-Modus (siehe Bedienungsanleitung des Empfängers).	2 Modus A oder B : Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste 1 für Kanal 1 oder 3 Sekunden lang die Taste 2 für Kanal 2. Modus C : Drücken Sie 3 Sek. lang gleichzeitig auf die Tasten 1 und 2.	3 Die Geräte sind nun aufeinander eingestellt.
IT	1 Mettete il ricevitore in attesa di associazione (vedere istruzioni del ricevitore).	2 Modalità A o B : Premete per 3 secondi il tasto 1 per la via 1 oppure per 3 secondi il tasto 2 per la via 2. Modalità C : Premete simultaneamente i tasti 1 e 2 per 3 secondi.	3 I prodotti sono associati.
ES	1 Ponga el receptor en modo espera de asociación (ver instrucciones del receptor).	2 Modo A o B : Pulse 3 segundos la tecla 1 para la vía 1 o 3 segundos en la tecla 2 para la vía 2. Modo C : Pulse simultáneamente las teclas 1 y 2 durante 3 segundos.	3 Los productos se asociaron.
PL	1 Ustaw odbiornik w trybie oczekiwania na przypisanie (patrz instrukcja odbiornika).	2 Tryb A lub B : Przez 3 sekundy przytrzymaj naciśnięty przycisk 1 dla kanału 1 lub przez 3 sekundy przycisk 2 dla kanału 2. Tryb C : Przez 3 sekundy przytrzymaj naciśnięte jednocześnie przyciski 1 i 2.	3 Produkty zostały przypisane.
NL	1 Zet de ontvanger in de koppelingsmodus (zie gebruiksaanwijzing van de ontvanger).	2 Modus A of B : Druk gedurende 3 seconden op de toets 1 voor kanaal 1 of 3 seconden op de toets 2 voor kanaal 2. Modus C : Druk gedurende 3 seconden gelijktijdig op de toetsen 1 en 2.	3 De toestellen zijn gekoppeld.

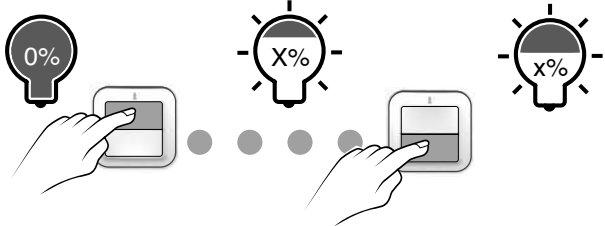
4



Utilisation du mode variation / Using the dimmer mode / Verwendung Dimmer-Modus / Utilizzo della modalità variazione /
Uso del modo variación / Korzystanie z trybu ściemnianie / Gebruik van de dimmodus

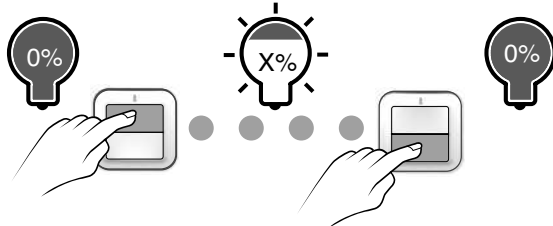
Réglage de la variation (X%)

Appui maintenu /
Press and hold /
Langer Tastendruck /
Pressione mantenuta /
Pulsación larga /
Przytrzymać przez /
Ingedrukt houden



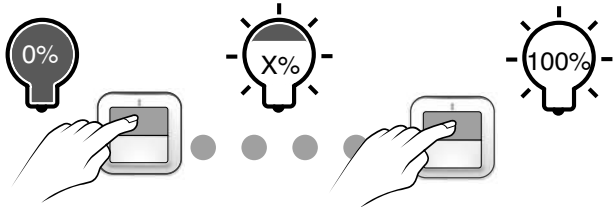
0 -> X% -> 0

Appui bref /
Briefly pressing /
Kurzem Tastendruck /
Pressione breve /
Pulsación corta /
Nacisnąć krótko /
Kort indrukken



0 -> X% -> 100%

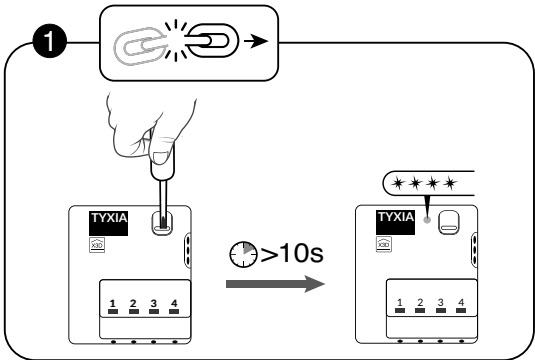
Appui bref /
Briefly pressing /
Kurzem Tastendruck /
Pressione breve /
Pulsación corta /
Nacisnąć krótko /
Kort indrukken



5



Effacer une association émetteur/récepteur / Removing a transmitter/receiver association / Zuordnung Sender/Empfänger aufheben / Cancellare un'associazione emettitore/ricevitore /
Deshacer una asociación emisor/receptor / Usunięcie przypisania nadajnik/odbiornik / Een koppeling zender/ontvanger wisse



1 Maintenez appuyée ~10 secondes la touche du récepteur :
- après 3 secondes, clignotement lent.
- après 7 secondes, clignotement rapide.
Relâchez.

1 Hold down the receiver button for about 10 seconds :
- slow flashing for 3 seconds.
- fast flashing for 7 seconds.
Release.

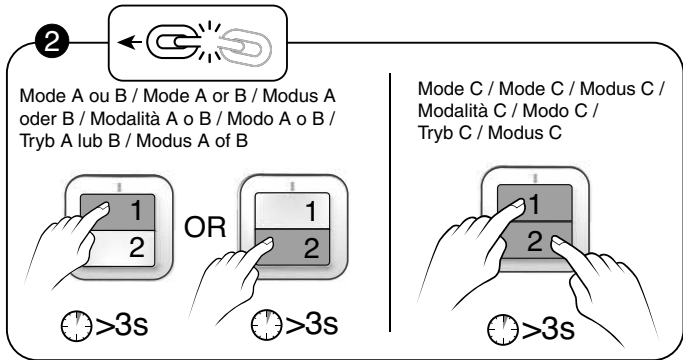
1 Halten Sie die Taste des Empfängers ca. 10 Sekunden gedrückt :
- nach 3 Sekunden: langsames Blinken.
- nach 7 Sekunden: schnelles Blinken.
Lassen Sie die Tasten los.

1 Mantenete premuto per ~10 secondi il tasto del ricevitore :
- dopo 3 secondi, lampeggiamento lento.
- dopo 7 secondi, lampeggiamento rapido.
Rilasciate.

1 Mantenga pulsado ~10 segundos la tecla del receptor :
- después de 3 segundos, parpadeo lento.
- después de 7 segundos, parpadeo rápido.
Deje de pulsar.

1 Przez około 10 sekund przytrzymaj naciśnięty przycisk odbiornika :
- po 3 sekundach wolne miganie.
- po 7 sekundach szybkie miganie.
Puść.

1 Houd de toets van de ontvanger ~10 seonden lang ingedrukt :
- na 3 seconden, traag knipperen.
- na 7 seconden, snel knipperen.
Laat de toets los.



2 Mode A ou B : Appuyez 3 secondes sur la touche de la voie à effacer (1 ou 2).
Mode C : Appuyez simultanément 3 secondes sur les touches 1 et 2.

2 Mode A or B : Press button 1 for 3 seconds for channel 1 or button 2 for 3 seconds for channel 2.
Mode C : Press buttons 1 and 2 simultaneously for 3 seconds.

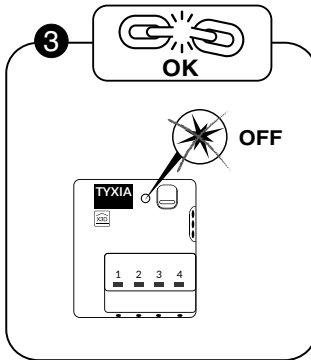
2 Modus A oder B : Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste 1 für Kanal 1 oder 3 Sekunden lang die Taste 2 für Kanal 2.
Modus : Drücken Sie 3 Sek. lang gleichzeitig auf die Tasten 1 und 2.

2 Modalità A o B : Premete per 3 secondi il tasto 1 per la via 1 oppure per 3 secondi il tasto 2 per la via 2.
Modalità C : Premete simultaneamente i tasti 1 e 2 per 3 secondi.

2 Modo A o B : Pulse 3 segundos la tecla 1 para la vía 1 o 3 segundos en la tecla 2 para la vía 2.
Modo C : Pulse simultáneamente las teclas 1 y 2 durante 3 segundos.

2 Tryb A lub B : Przez 3 sekundy przytrzymaj naciśnięty przycisk 1 dla kanału 1 lub przez 3 sekundy przycisk 2 dla kanału 2.
Tryb C : Przez 3 sekundy przytrzymaj naciśnięte jednocześnie przyciski 1 i 2.

2 Modus A of B : Druk gedurende 3 seconden op de toets 1 voor kanaal 1 of 3 seconden op de toets 2 voor kanaal 2.
Modus C : Druk gedurende 3 seconden gelijktijdig op de toetsen 1 en 2.



3 L'association est effacée.

3 The association is removed.

3 Die Zuordnung wurde aufgehoben.

3 L'associazione viene cancellata.

3 La asociación se deshizo.

3 Przypisanie zostało usunięte.

3 De koppeling is gewist.

6



Remplacement de la pile / Battery replacement / Auswechseln der Batterie / Sostituzione della pila / Sustitución de la pila / Wymiana baterii / Vervangen van de batterij



FR Le voyant rouge clignote = Défaut pile

EN The red LED flashes twice = Battery fault

DE Die rote Kontrollleuchte blinkt = Batteriefehler

IT La spia rossa lampeggia = Anomalia pila

ES El indicador rojo parpadea = Defecto de alimentación

PL Miga czerwona lampka = Zużyta bateria

NL Het rode lampje knippert = Defecte batterij



Impossible d'associer l'émetteur avec le récepteur

- Vérifiez que le mode de fonctionnement choisi correspond à la fonction à réaliser.

The transmitter cannot be associated with the receiver

- Check that the selected operating mode matches the function to be used.

Keine Sender-Empfänger-Zuordnung möglich

- Überprüfen Sie, ob der gewählte Betriebsmodus mit der gewünschten Funktion übereinstimmt.

Impossibile associare l'emettitore con il ricevitore

- Verificare che la modalità di funzionamento scelta corrisponda alla funzione da realizzare.

Imposible asociar el emisor con el receptor

- Compruebe que el modo de funcionamiento seleccionado corresponde a la función que desea realizar.

Nie można przypisać nadajnika do odbiornika

- Sprawdź, czy wybrany tryb działania odpowiada danej funkcji.

Onmogelijk om de zender met de ontvanger te koppelen

- Controleer of de gekozen werkingsmodus overeenstemt met de uit te voeren functie.

Vous souhaitez modifier le mode de fonctionnement d'un produit qui a déjà été associé

- Vous devez, au préalable, effacer toute association (§5).

You wish to change the operating mode of a product which has already been associated.

- You must first delete any association (§5).

Sie möchten die Betriebsart eines Geräts ändern, das bereits zugeordnet wurde.

- Dazu müssen zuvor alle bestehenden Zuordnungen gelöscht werden (§5).

Si desidera modificare la modalità di funzionamento di un prodotto già associato.

- Innanzitutto occorre cancellare qualsiasi associazione (§5).

Deseas modificar el modo de funcionamiento de un producto que ya ha sido asociado.

- Previamente, debes eliminar cualquier asociación (§5).

Aby zmienić tryb działania produktu, który został już przypisany należy

- Najpierw usunąć wszystkie przypisane produkty (§5).

U wenst de werkingsmodus te wijzigen van een product dat reeds gekoppeld is.

- U moet vooraf elke koppeling verwijderen (§5).

Mode A
Mode B
Mode C